

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 33 (1971)  
**Heft:** 7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Allamand

Tél. (021) 714121

## Für die Heuernte!

Der Sternradrechen Vicon ACROBAT ist die unerlässliche Ergänzung zum Kreiselheuer.

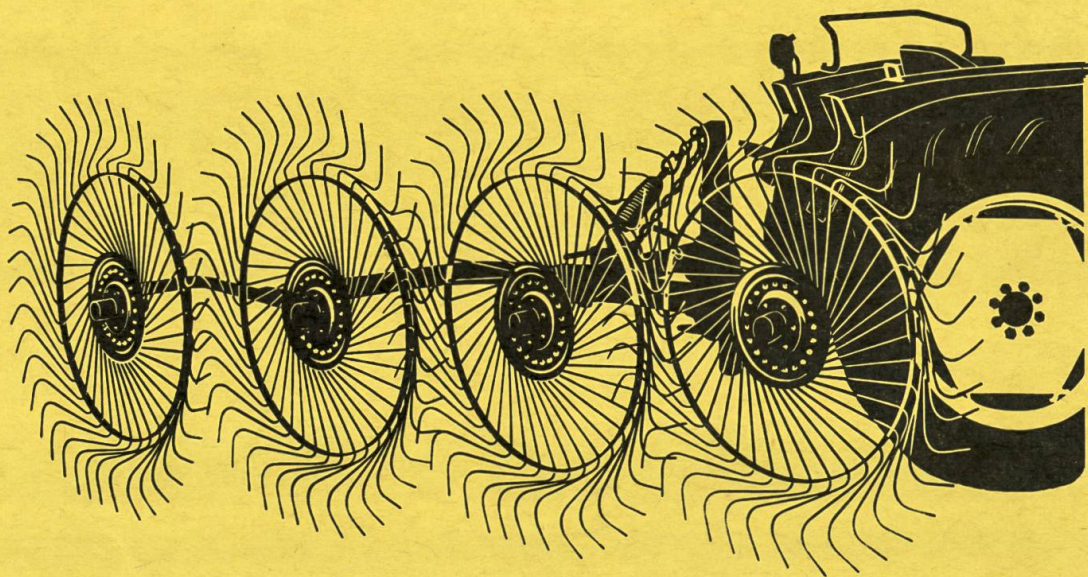
Dank seiner sehr elastischen Zinken beschädigt er weder das Heu noch verletzt er die Grasnarbe. Er zieht grosse, gleichmässige Schwaden, welche durch die Presse oder den Ladewagen sauber aufgenommen werden können.

Besonders zartes Futter lässt sich in zwei kleinen Schwaden bearbeiten.

**Unempfindlich** gegen Fremdkörper und grosse Arbeitsgeschwindigkeit dank gefederter Aufhängung am Dreipunkt. In Transportstellung nicht breiter als der Traktor.

Leichte Handhabung — müheloses Umstellen zur Strassenfahrt.

**Mässiger Preis**



**Verlangen Sie illustrierten Gratisprospekt!**

**Allamand** s.a. machines agricoles — tracteurs **Morges**



# Enge Zufahrten niedrige Futtertennen

*sind kein Problem mehr*

Mit dem neuen, preisgünstigen KEMPER DIAMANT fahren Sie 7 m<sup>3</sup> Grünfutter selbst in die niedrigste Tenne ein, und im Heuet laden Sie mit aufgeklapptem Dürrfutteraufbau 15 m<sup>3</sup>. Dank seinem geringen Eigengewicht und seiner Kurzwendigkeit eignet sich der DIAMANT auch für Hangbetriebe, besonders in der Ausführung als Tieflader.

Beachten Sie folgende Ausmasse dieses neuen Ladewagens:

Max. Höhe bei heruntergeklapptem Dürrfutteraufbau = 2.00 m  
(bei Ausführung Tieflader sogar nur 1.90 m)

Max. Breite = 1.95 m (auch als Tieflader)

Lieferbar mit Spur 1.36 m oder (als Tieflader) 1.75 m.

Alle Antriebs- und Ladeelemente, vor allem auch das bekannte KEMPER Super-Schneidwerk mit angetriebenen Messern, sind gleich wie bei den grösseren KEMPER Ladewagen.



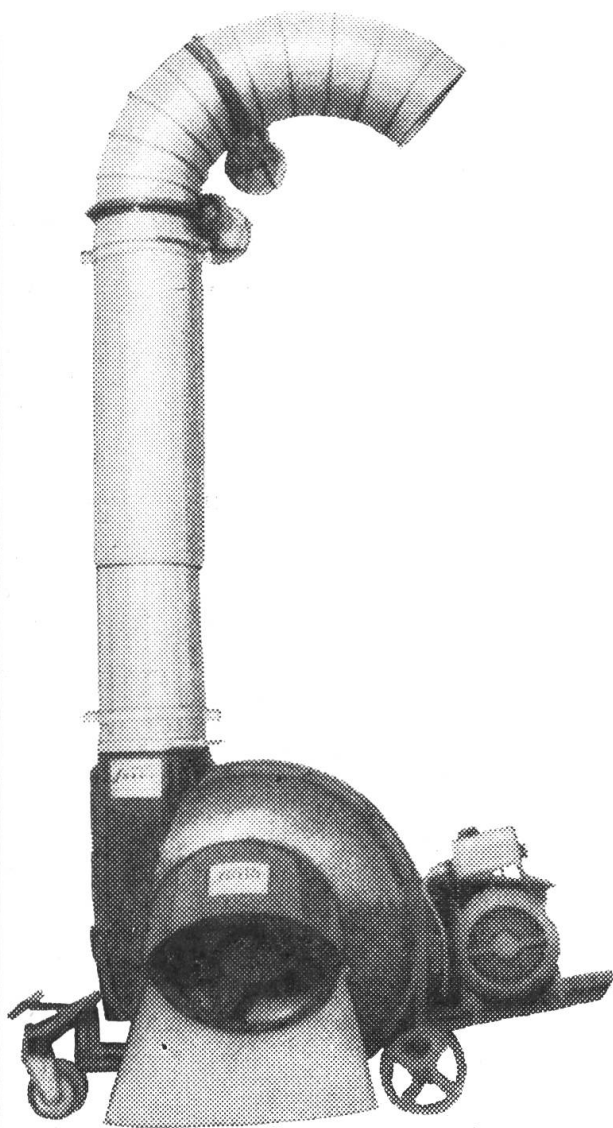
Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 10 Rp. frankiert einsenden an:  
AEBI & CO AG, Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf, Tel. 034/2 33 01  
Senden Sie mir unverbindlich Prospekte und Preise über den neuen  
Kemper-Ladewagen Diamant.

Adresse:

# AEBI

# Abladegebläse

mit verstellbarer Tourenzahl für jedes Futter



Stufenscheibe für  
900, 1100 und 1300 U/min.

Gehäuse  
aus 3-mm-Stahlblech,  
strömungstechnisch günstige  
Form ohne Ecken

Zapfwellenantrieb  
serienmässig

Schnittlängen verstellbar

**Zubringerband  
für Häckselgut**

**Automatische  
Verteiler**

Ansauggebläse ab Fr. 980.—  
inkl. Ansaugstutzen

**Saxer**

**T. Saxer AG**

**8603 Hegnau ZH**

**Landmaschinen**

**Tel. (051) 864342**

**COUPON**

Senden Sie mir Prospekte vom Gebläse

**T**

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

# Die grosse Neuheit

die neuen Hürlimann-Traktoren

# Synchromatic

<b>D-110</b>	<b>55 PS</b>
<b>D-150</b>	<b>62 PS</b>
<b>D-200</b>	<b>70 PS</b>

**Alle 18 Gänge vollsynchronisiert**

**12 Vorwärtsgänge — 6 Rückwärtsgänge**

**Einzigartige Gangabstufung**

**Vorwärtsgänge:**

1. Gang	1,36 km
2. Gang	1,75 km
3. Gang	2,33 km
4. Gang	3,09 km
5. Gang	4,14 km
6. Gang	5,84 km
7. Gang	6,48 km
8. Gang	8,20 km
9. Gang	11,10 km
10. Gang	14,80 km
11. Gang	19,75 km
12. Gang	25,40 km

**Rückwärtsgänge:**

1. Gang	2,75 km
2. Gang	3,40 km
3. Gang	4,55 km
4. Gang	6,03 km
5. Gang	8,14 km
6. Gang	10,40 km

**Während der Fahrt und unter  
Last schaltbare Zapfwelle  
540 + 1000 Touren**

**Gangabhängige Zapfwelle in den  
unteren 6 Vorwärtsgängen und in  
den 6 Rückwärtsgängen**

**Total 14 Zapfwellengeschwindig-  
keiten.**

Die neuen Hürlimann-SYNCHROMATIC-Traktoren  
sind wegweisend für die Zukunft

# Hürlimann

**Traktoren- und Motorenwerk    9500 Wil    Telefon (073) 2211 44**

# **Bürgi AG -** Landmaschinen zu konkurrenzlosen Preisen :

Vollautomatische Welkfutteranlagen  
Halbautomatische Heuverteileranlagen  
Automatischer Heuverteiler **Fr. 1450.-**

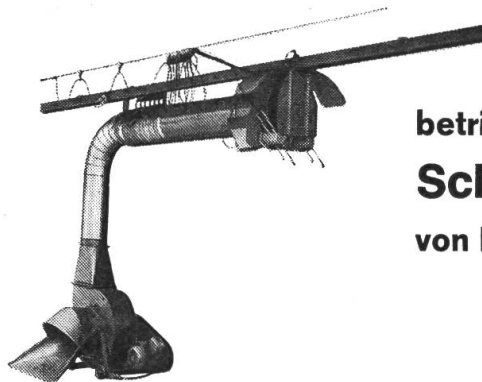


**Vollautomatischer  
Welkfutter-  
Verteiler**  
Streulänge bis 30 m.



**Halbautomatischer  
Heuverteiler**  
Streulänge bis 30 m.

**Ansauggebläse**  
mit 10 PS-Motor,  
Schalter und Keil-  
riemenantrieb



betriebsbereit zum  
**Schlagerpreis**  
von Fr. **1650.-**

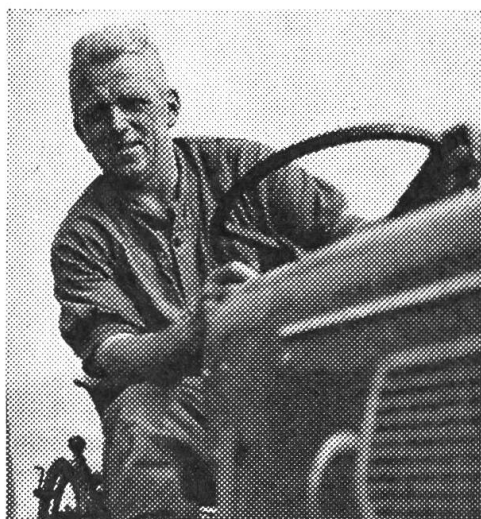
Ein Besuch bei Bürgi lohnt sich, denn sämtliche Heuverteileranlagen und Ansauggebläse sind zur freien Besichtigung betriebsbereit installiert.



**Bürgi AG**  
**8547 Gachnang TG**  
Landmaschinen-Export  
Reparaturwerkstätte und  
Ersatzteillager  
Telefon (054) 9 42 59



# die zuverlässigen Markenprodukte mit der maximalen Schmierkraft!



**AGROLA Universal-Traktorenöl**  
HD S-1, SAE 20W-30, für Motor, Getriebe  
und Hydraulik, für Sommer und Winter

nur Fr. **2.70** per Liter  
in der 20-l-Kanne (18 kg netto)

**AGROLA Universal-Lithiumfett**  
das hochschmierfähige Einheitsfett für den  
ganzen Maschinen- und Fahrzeugpark

nur Fr. **4.35** per Kilo im 4,5-kg-Kessel  
bei der Landw. Genossenschaft

## Profitieren Sie!



# Der universelle<sup>QUIKE</sup> älö Frontlader

**ALÖ-QUIKE**  
der Frontlader

Vielseitig  
zuverlässig  
preiswert

Auswechselbar zwischen  
verschiedenen Traktoren!  
10 serienmäßig  
lieferbare Anbaugeräte

für minutenschnellen  
An- und Abbau  
ohne Werkzeug!

Keine Behinderung  
des Frontladers  
durch Fahrerhaus  
oder Wetterverdeck

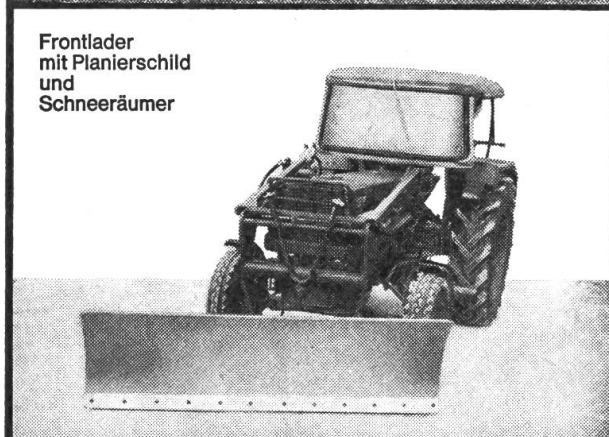
Ganz einfach an  
die Standardhydraulik  
des Traktors  
anzuschließen!



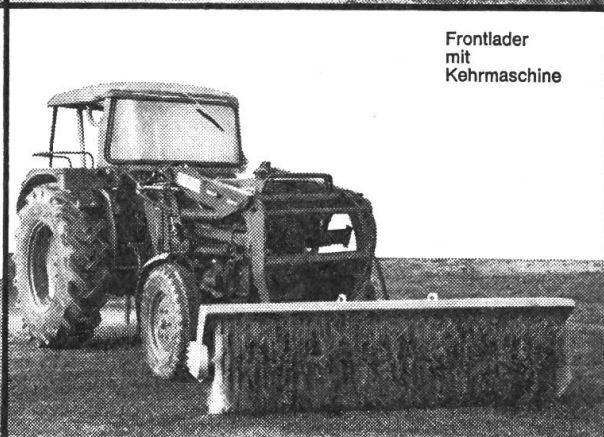
Frontlader  
mit Erdschaufel



Frontlader  
mit Winkelgabel  
für Paletten



Frontlader  
mit Planierschild  
und  
Schneeräumer



Frontlader  
mit  
Kehrmaschine

**Ernst Messer AG**  
**4450 Sissach BL**

**MESSER**

**Tel. 061 - 85 23 21**



# GERALTE LADUNG



Grosse Ballen, kleine Ballen. Mit der John Deere Hochdruckpresse 224 ist das kein Problem mehr. Sie können bei dieser Presse die Grösse der Ballen stufenlos einstellen. Von 0,30 bis 1,27 m.

Aber das Entscheidende an der 224 ist ihre hohe Leistung, bis zu fünfzehn Tonnen pro Stunde. Das bedeutet grössere Arbeitsleistung, kleineres Ernterisiko. Der Ballenzähler ermöglicht eine genaue Kontrolle über die Menge des Erntegutes. Durch die

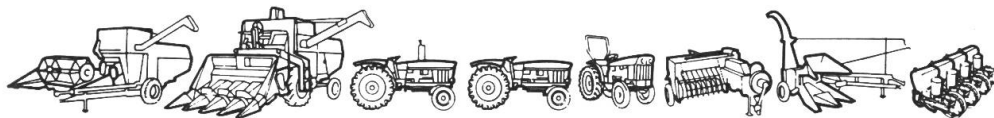
schichtweise Pressung lassen sich die Ballen später in die gewünschten Portionen teilen.

Die Hochdrucksammelpresse 224 von John Deere spart Mühe und bringt Gewinn bei der Ernte, ob mit Schnur oder Draht gebunden wird.

Wir geben Ihnen gern mehr Informationen und führen Ihnen auch die kleinere Presse von John Deere, die 219, oder die Ballenschleuder für Einmannarbeit vor.

3076

## John Deere: Landmaschinen für Mehrertrag



MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, Tel. 031/57 36 36

**Seriöse Occasions-  
Landmaschinen von**



## Frühjahrs-Sonderaktion

**Grosser Preisnachlass bei sofortiger Bestellung.**

Ladewagen Dechentreiter, Typ LW 3, 64, mit 3 Messern, revidiert;  
Ladewagen Köla 64, Typ EA 30, revidiert;  
Ladewagen Hagedorn, Typ LW 63, revidiert;  
Ladewagen Hagedorn, Typ LW 63, revidiert;  
Ladewagen Hagedorn, Typ LW 65, revidiert;  
Miststreuwerk, mit 1 liegenden Schneckenwalze, revidiert, zu LW 65;  
Schwadenrechen IHC; mit Bodenantrieb und Traktordeichsel, revidiert  
Schubrechwender Polyp SWI 55, für Traktorzug;  
Pferderechen SHM 7, 28 Zinken, 1.65 m breit, fabrikneu;  
Niederdruckpresse Heywang HW 10, neuwertig;  
Ansauggebläse Toron, 400  $\phi$ , 1970, mit Ansaughaube, ohne Motor;  
Schneidgebläse Neuero SGK III, mit 10-PS-Motor;  
Schneidgebläse Neuero, Typ SG IV;  
Schleusengebläse Zumstein, 500  $\phi$ , mit 15-PS-Motor und Rohrleitung;  
Schleusengebläse Toron, 600  $\phi$ , mit 10-PS-Motor und Rohrleitung;  
Ackeregge, 3teilig, mit Tragrahmen, für 3-Punkt;  
Federzahnegge Müller, neuwertig, Vorführmaschine;  
Kulturegge Müller, 21 Zinken, 2,20 m breit, mit Althaus-Krümler;  
Kultivator Ott;  
Kartoffelflug Lüthi;  
Traktor-Vielfachgerät Müller, mit 2 Setzapparaten, mit Zellenrad;  
Bergmissetzer Agrar, Typ ZMK 73, revidiert;  
Kartoffelvorratsroder Kromag, für 3-P.-Anbau;  
Samro-Spezial, komplett revidiert, Modell 1966;  
komplette Rübenrodevorrichtung, zu Samro-Spezial;  
Kartoffelvollernter Hassia, Modell 1969, mit Lade-  
fläche, Typ MKS 69;  
Kartoffelvollernter Hassia, Typ KRS 65, mit Lade-  
fläche, mit Vorsortierung und Schollentrennung;  
Kartoffelvollernter Wisent, Typ SRL 59, mit Lade-  
fläche;  
Kartoffelvollernter Wisent, Typ SRB 63, mit Bunker;  
Kartoffelvollernter Wisent, Typ SRL 61, mit Lade-  
fläche;  
Kartoffelvollernter Wisent, Typ RL 70, Vorführma-  
schine;  
Kartoffelvollernter Wisent, Typ RB-L 70, Vorführma-  
schine;  
Maishäcksler Hagedorn, Typ HM 69, Vorführmaschine;  
Maishäcksler Hagedorn, Typ HM 70, Vorführmaschine;  
Bindemäher Aktiv, Typ L 20, 1,80 m, mit Haspel und  
Zapfwellenantrieb;  
Bindemäher Aktiv, Typ L 2, 1,50 m, mit Stabheber;  
Dreschmaschine Dechentreiter DS 94, Drilling;  
Dreschmaschine Dechentreiter JD 92, Drilling, sehr  
preiswert;  
Achse mit Trommelbremse, GF-Felgen und Pneuräder,  
9,00 x 20, Spurweite 1,95 m, Tragkraft 5000 kg.

Alle Occasionen sind in gutem Zustand und sehr preis-  
günstig. Kompl. revidierte Maschinen werden mit  
Garantie abgegeben. Lieferung per Camion franko  
Haus.

**A. MÜLLER — Maschinenfabrik**  
**4112 Bättwil bei Basel**  
Telefon (061) 75 11 11



## Alle Diesel- ERSATZTEILE + Dieselmotoren- Revisionen

prompt und zuverlässig  
durch unsere Spezialwerkstätte

# W. Merz

8555 Müllheim TG  
Telefon 054 / 8 12 88 und 8 10 04

## Werkstattchef

In unsere gut eingerichtete Reparaturwerk-  
stätte für Landmaschinen mit eigener Auto-  
abteilung suchen wir zu sofortigem Eintritt einen  
Werkstattchef, der vor allem die **Landmaschinen**  
und **Traktoren** betreut.

- Wir erwarten:
- Qualifizierten Agrarmechaniker oder Auto-  
mechaniker mit Erfahrung auf Landmaschinen
- Fähigkeit, in einer Gruppe gut eingespielter  
Mechaniker mitzuarbeiten und sie zu führen.
- Gute Umgangsformen mit unserer Kundschaft
- Kenntnisse der administrativen Abwicklung  
in einer Reparaturwerkstatt (Werkstattschrei-  
ber steht zur Verfügung)
- Eignung, unsere Landmaschinenmechaniker-  
Lehrlinge auszubilden
- Wir bieten:
- selbständige, verantwortungsvolle Dauerstelle
- gutes Gehalt mit modernen Sozialleistungen
- alternierende 5-Tage-Woche
- 3 Wochen Ferien

Es steht eine komfortable 4-Zimmer-Wohnung  
zur Verfügung( günstiger Mietzins)

Wir erwarten gerne Ihre Bewerbung oder Ihren  
telefonischen Anruf



**Nordwestverband**  
Poststrasse 1  
4500 Solothurn  
Telefon (065) 2 62 62

# MF 187

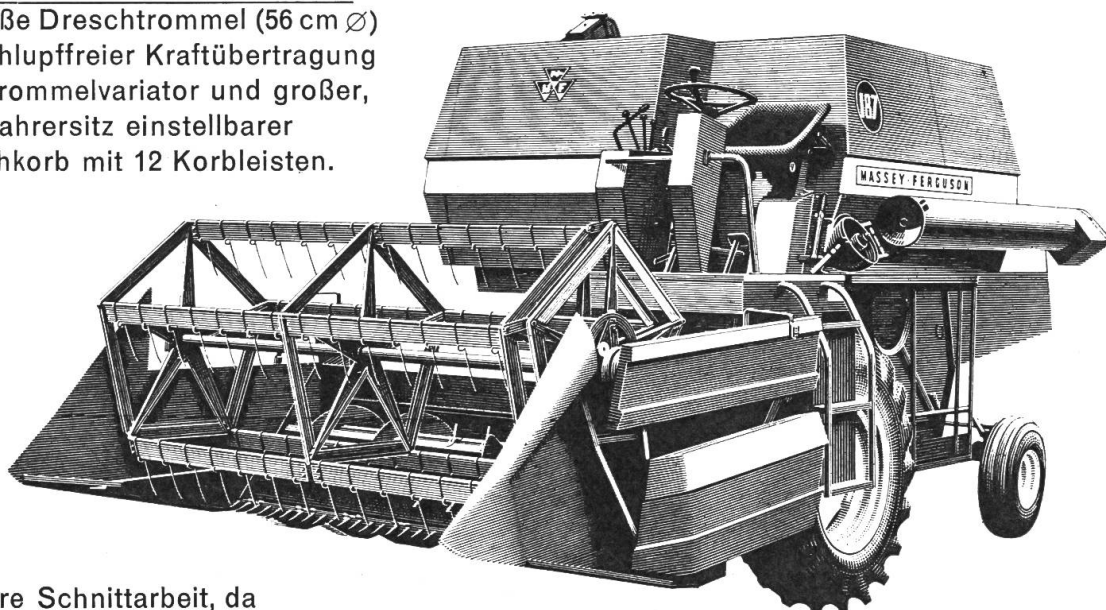
**ein neuer Mähdrescher, der echte Vorteile bietet.**

Fahr- und Bedienungskomfort  
durch bequemen, hydraulisch gefederten Sitz, gute Übersicht, griffgünstig angeordnete Bedienungshelpe und hydraulische Bedienung von Schneidwerk, Haspel und Fahrtrieb.

Wenig Standzeiten, da der große Korntank 2200 l faßt und die Entleerungszeiten kurz sind.

Genügend Kraftreserven mit dem sparsamen 4-Zylinder Perkins-Dieselmotor (68 PS bei 2000 U/min).

Ausgezeichnete Dreschleistung, da große Dreschtrommel (56 cm Ø) mit schlupffreier Kraftübertragung vom Trommelvariator und großer, vom Fahrersitz einstellbarer Dreschkorb mit 12 Korbleisten.



Saubere Schnitтарbeit, da schwimmende Schneidwerkführung.

Kurze Rüst- und Wartungszeiten durch große Inspektionsklappen und nur noch 3 Schmiernippel täglich.

Große Hangsicherheit durch niedrigen Schwerpunkt, breite Spur und langen Radstand.

Beim neuen MF 187 wurde Bewährtes beibehalten und Gutes verbessert. Dieser Mähdrescher löst Ihr Ernteproblem für viele Jahre.

Marktfertige Reinigung durch stufenlose Regulierung des Gebläses und gegenläufiges Arbeiten von Stufenboden und Siebkasten.

## MASSEY-FERGUSON



Generalvertretung für die Schweiz

### **Service Company AG Dübendorf**

Auskünfte, Prospekte, Telephon 051/85 12 12, 8600 Dübendorf

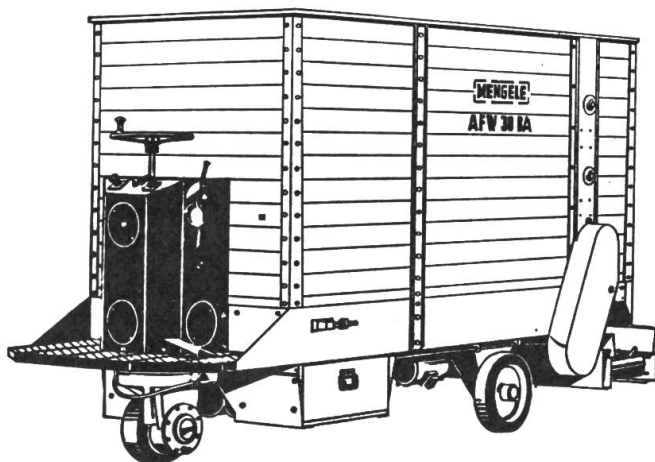


## SILOBETRIEBE!

BEI NEUBAUTEN oder UMBAUTEN beachten Sie den

## automatischen Fütterungswagen

# MENGLE



### Typ AFW

2,5 bis 5 m<sup>3</sup>

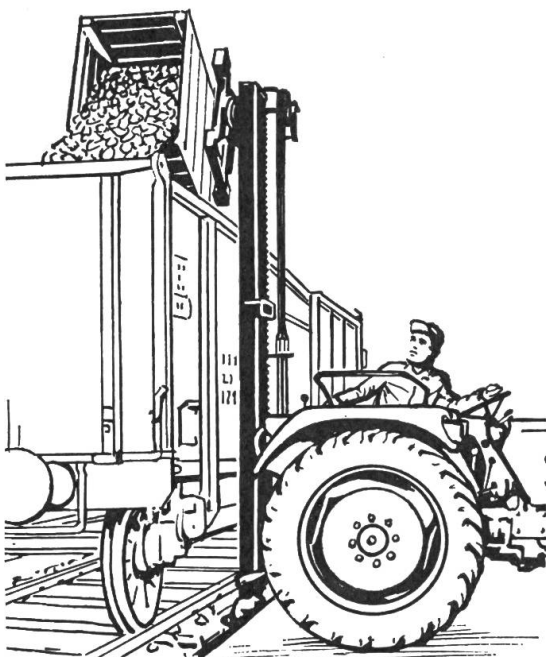
### 3 Ausführungen:

- a) schienengebunden, mit elektr. Antrieb durch Stromzuführung
- b) mit Batteriebetrieb, auf Rädern mit Vollgummibereifung
- c) gezogen, mit Zapfwellenantrieb, auf Pneurädern.

Verlangen Sie bitte unverbindliche Unterlagen durch die Generalvertretung für die Schweiz:

## ROBERT FAVRE PAYERNE

☎ (037) 61 14 94



## Mit dem



## Hubstapler

können Sie

- ↑ auf 3 m heben
- ↔ seitenschieben
- Paloxen auskippen (360° beidseitig)
- ∨ Die Neigung verstellen

Alles mit 1000 kg Belastung und ohne Mühe.

## HARUWY

Fabrique de machines agricoles

Hans-Rudolf WYSS, Vernand  
CH-1032 ROMANEL sur Lausanne

Unsere Mitarbeiter in der Deutschschweiz:

**Walter Pfanner, 3250 Lyss BE,**  
Telefon (032) 84 13 79

**Christian Moser, 2943 Vendlincourt BE,**  
Telefon (066) 74 46 89

**Walter Gerber, 3324 Hindelbank BE,**  
Telefon (034) 3 83 08

**Roland Baumgartner, 8157 Dielsdorf ZH,**  
Telefon (01) 94 06 46

# Eine neue Fahrtechnik?



Warum nicht? Mit Bührer Tractospeed **könnten** Sie so fahren. Denn sowohl Zapfwelle wie Mähapparat schalten Sie spielend leicht, ohne zu kuppeln (also ohne unnötige Beinarbeit). Ein einfacher Handgriff genügt: einschalten – umschalten – abschalten.

Dabei lässt sich die Zapfwelle auf motor- und wegabhängig einstel-

len. Und je nach Bedarf schalten Sie die Motorzapfwelle auf 540 oder 770 U./min. Aber auch den Mähantrieb können Sie mit 2 verschiedenen Drehzahlen einsetzen. Und das alles mit einem einzigen Handgriff: ohne zu kuppeln, während der Fahrt und unter Last. So einfach geht's mit Bührer Tractospeed.

**BÜHRER**  
**Tractospeed** *ein ganz neues Fahrgefühl*

## Doppelbereifung m. Schnellkupplung

Wer kennt nicht deren Vorteile?

**Typ ZUSATZ:**

Geeignet für Hangbetriebe – Verhütung von Bodendruckschäden. Deshalb höchst preiswert, weil nur Zusatz.

**Typ KOMBI:**

Geeignet für Ackerbaubetriebe, weil auswechselbar, 100fach bewährt:

**Gitterräder:**

**Doppelräder** für alle Traktortypen, auch für Ladewagen, Transporter und Einachstraktoren.

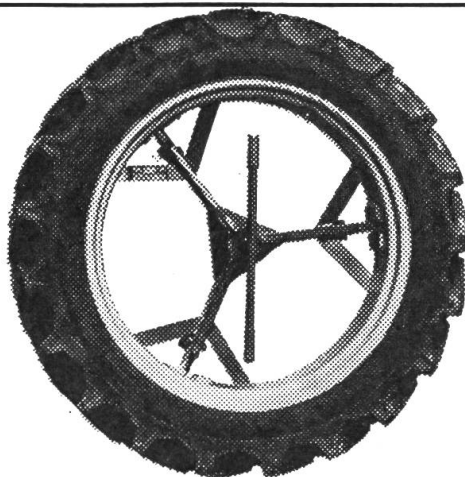
Verlangen Sie ausführlichen Prospekt und Preise.

**FRANZ MÜLLER**

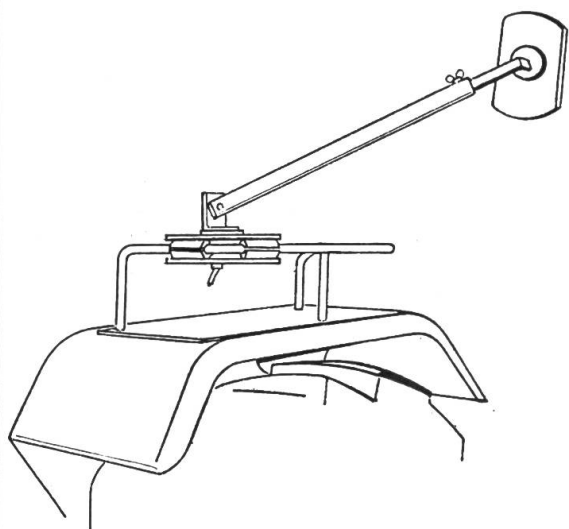
**6017 Ruswil**

**Doppelbereifungen**

**Tel. (041) 87 31 58**



# ARGUS II



## Der neue Traktor-Rückblickspegel

Verstellbar bis 2,50 m Ladebreite

Kann in wenigen Augenblicken montiert und demontiert werden.

Mit Klauenbefestigung für rechtwinklige Sitzgeländer Fr. 75.–

Mit Schienenbefestigung für übrige Typen Fr. 80.–

Mitglieder des SVLT erhalten 5 Franken Rückvergütung.

Auslieferungsstelle: 8570 Weinfelden, Austrasse 8

Telefon 072 - 5 12 94 oder (073) 45 12 94

Die Nr. 9/71 erscheint am 3. Juli 1971

**Schluss der Inseratenannahme ist am 11. Juni 1971**

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

### «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Verbandes für Landtechnik - SVLT, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich – Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG. – Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH – Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 13.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt. Abdruck verboten.

Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.



# BEWAEHRT



CLAAS-Pickup-Pressen leisten viel. Bei weit mehr als 50 000 Landwirten und Lohnunternehmern haben sie sich bewährt. Diese Pressen sammeln, pressen, binden und laden in einem Arbeitsgang — schnell, sauber zuverlässig. Die Präzision und Bindsicherheit der CLAAS-Knoter ist weltberühmt.

Mit einer CLAAS-Pickup-Pressen besitzen Sie nicht nur die ideale Lösung für Ihre Heu- und Strohbergung. Es kann Ihnen auch nichts passieren, denn der sprichwörtlich schnelle CLAAS-Kundendienst (mit werksge-schultem Personal) ist sofort zur Stelle, wenn er benötigt wird.

Unter 4 verschiedenen Pressen-Typen können Sie wählen: Für jeden Betrieb ein passendes Modell. Mit Stundenleistungen bis zu 20 Tonnen, Aufnahmebreiten bis 1,65 m, für Traktoren ab 30 PS.

**CLAAS löst Ihre Probleme:  
in der Körnerernte und in der Halmfütterernte!**



**G. FRIED**, Landmaschinen, 5322 Koblenz, Telefon (056) 46 13 21  
**LANDMASCHINEN AG BÜMPLIZ**, 3018 Bern, Telefon (031) 56 12 01  
**H. MEIER**, Landmaschinen, 8460 Marthalen, Telefon (052) 43 10 60



### **Saug- und Druckfass**

Standard-Ausführung 2400 und 3000 Liter

● Druck und Vakkumpumpe ● Qualität ●  
Referenzen ● Verlangen Sie ausführlichen  
Prospekt und Preise.



**Maschinen-Fabrik  
Hochdorf AG**

6280 Hochdorf, Tel. 041/88 25'92

---